

el Esalitor

Vol. XXVII No. 23

Week of March 4 thru 10, 2004

Lubbock, TX USA

Council of la Raza Steps Up Pressure in Congress

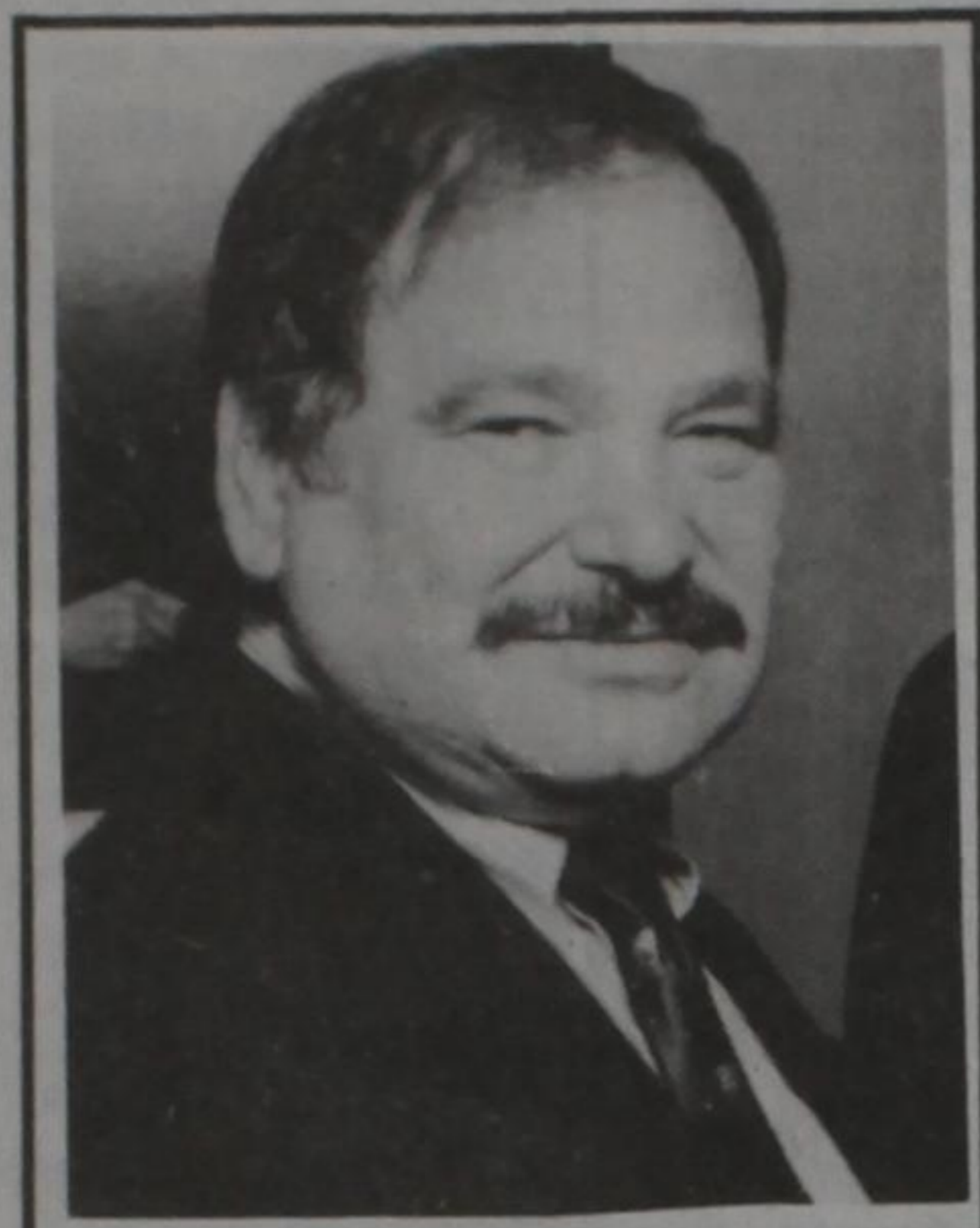
By Fresia Rodriguez Cadavid

In what's shaping up to be a showdown year between Hispanic advocacy groups and Congress, the National Council of La Raza held its first-ever NCLR Advocacy Day on Capitol Hill on Feb. 24 in conjunction with the release of a report that identifies and offers policy recommendations on eight major issues.

It is calling on the White House and congressional leaders to address these matters before the end of the legislative session this election year. The session could close as early as June or July to allow incumbents to campaign back home in the November congressional and presidential races.

With a general awareness within both parties that this year the Hispanic swing vote could be decisive in a

number of races, advocates are increasing their pressure on Capitol Hill. "What we're saying is if you want to attract this vote, here is a prescription, a roadmap to attracting it,"



explains Raúl Yzaguirre, NCLR president.

Some 150 members of NCLR affiliates from 22 states, including North Carolina, Delaware, Maryland and Texas, made their rounds through the offices of representatives and senators, elaborating on the priorities outlined in the NCLR report "The State of Hispanic America 2004."

Individual priority emphasis may vary from region to region. For example, José Durán, executive director of Boston's HOPE-Hispanic Office of Planning and Evaluation and the three members of his organization who came with him to the Capitol, express their opposition to specific legislation. "We are very concerned about the bill that would ask hospitals to report (illegal) aliens. That would discourage a lot of people from seeking needed care," he points out.

Here are the eight priority areas detailed in NCLR's policy agenda:

EDUCACION

-- Full funding in FY2005 for No Child Left Behind programs. Those that significantly affect Latino students include \$1.2 billion for Language Assistance (ELL) state grants, which would total \$255 for each English language learner, an increase of about \$110 per child over FY2003; \$100 million to help community-based centers that serve parents of ELLs and low-income children and inform them of their rights under NCLB. Since President George W. Bush signed NCLB, he has not asked for these centers to receive any funding, according to NCLR.

(Continued Page 5)

Concilio de La Raza le Pone Más Presion al Congreso

Por Fresia Rodriguez Cadavid

En el año que parece que va a ser una prueba definitiva de fuerzas entre los grupos de apoyo a los hispanos y el congreso, el Concilio Nacional de La Raza (NCLR por sus siglas en inglés) celebró por primera vez el 24 de febrero, el NCLR Advocacy Day (Día del Apoyo) en el Capitolio. Dicha actividad coincidió con la publicación de un informe que identifica y ofrece recomendaciones de política pública sobre ocho asuntos de mucha importancia.

Es un llamado a la Casa Blanca y a los líderes congresionales para que atiendan estos asuntos antes de que termine la sesión legislativa de este año electoral. La sesión puede concluir tan pronto como en junio o julio para permitirles a los titulares hacer campaña en sus áreas durante las carreras presidenciales y congresionales de noviembre.

Con el conocimiento general entre los dos partidos de que el voto oscilante hispano podría ser decisivo en varias carreras, los defensores están presionando en el congreso. "Lo que estamos diciendo es que si ustedes quieren atraer este voto, pues aquí está la fórmula, un mapa para atraerlo", explica Raúl Yzaguirre, el presidente de NCLR.



Como 150 miembros afiliados al NCLR de 22 estados, incluyendo a Carolina del Norte, Delaware, Maryland y Texas, sometieron sus demandas a través de las oficinas de representantes y senadores, elaborando sobre las prioridades esbozadas en el informe "The State of Hispanic America 2004" (El Estado de la América Hispana 2004.)

El énfasis de la prioridad individual puede variar de región en región. Por ejemplo, José Durán, el director ejecutivo del programa HOPE en Boston (Hispanic Office of Planning and Evaluation) y tres miembros de su organización que vinieron con él al Capitolio, manifestaron su oposición a la legislación específica. "Estamos bien preocupados por la medida que requiere a los hospitales informar sobre los extranjeros ilegales. Eso desalentaría a mucha gente a buscar ayuda médica cuando la necesiten", dice él.

Estas son las ocho áreas de prioridad que se detallan en la agenda de política pública de NCLR:

LA EDUCACION

Fondos completos en el año fiscal 2005 para los programas No Child Left Behind (Que ningún niño quede rezagado, NCLB por sus siglas en inglés). Los que afectan significativamente a los estudiantes latinos incluyen 1.2 mil millones para las becas estatales de asistencia en el lenguaje, las cuales totalizarían \$255 para cada estudiante del idioma inglés, un aumento de alrededor de \$110 por niño comparado con el año fiscal 2003; \$100 millones para ayudar a los centros comunitarios que ofrecen servicio a los padres de niños que aprenden inglés y niños de bajos ingresos e informarles sobre sus derechos en la NCLB. Desde que el Presidente George W. Bush firmó NCLB, no ha pedido fondos para estos centros de acuerdo con NCLR.

(Sigue a la Pagina 5)

Gutiérrez Proposes Plan to Form League of Latino Voters

Before a packed audience of Chicano (Tejano) music fans this past Saturday, Ysidro Gutierrez told the crowd that had come to hear Little Joe endorse his candidacy that his candidacy was about vision and change.

Gutierrez who is running for County Commissioner precinct 3 said that he "wanted to bring a government style to Lubbock that is responsive to all citizens; one that will not tolerate discrimination."

Gutierrez explained that if he had been County Commissioner during the recent city manager search process, he would not have stood idly by and let an injustice, like the one perpetrated by the city on Tommy Gonzalez, go unnoticed.

"The job of our elected officials should be to stand up and speak out when discrimination is evident. Our elected officials should not be satisfied with just going to meetings, being a "yes man" and just seconding the motion. He has to initiate change"

In addition to his job as County Commissioner, Gutierrez shared his vision for the creation of an organization to be called the League of Latino Voters.

"The League will be designed to organize our 'Raza', into a solid voting block of concerned people that will mobilize to end discrimination. It will move to end voter apathy, thereby making City, County and State leaders listen to us for a change."

Gutierrez said that his vision would be realized if voters elected him Lubbock's next County Commissioner, Precinct 3. "I cannot do this without your help. I need all of you to vote. Vote for change. Vote for new initiatives, vote for an aggressive leader. Vote for Ysidro Gutierrez between now and March 9th."

The race for County Commissioner has been run during small meetings and radio shows. The normal debates held in other election years have not been held by local Hispanic organizations.

In a debate held on Wednesday on radio station KFYO, the candidates, Gutierrez, Ysabel Luna and incumbent Gilbert Flores, addressed the issue of county road maintenance.

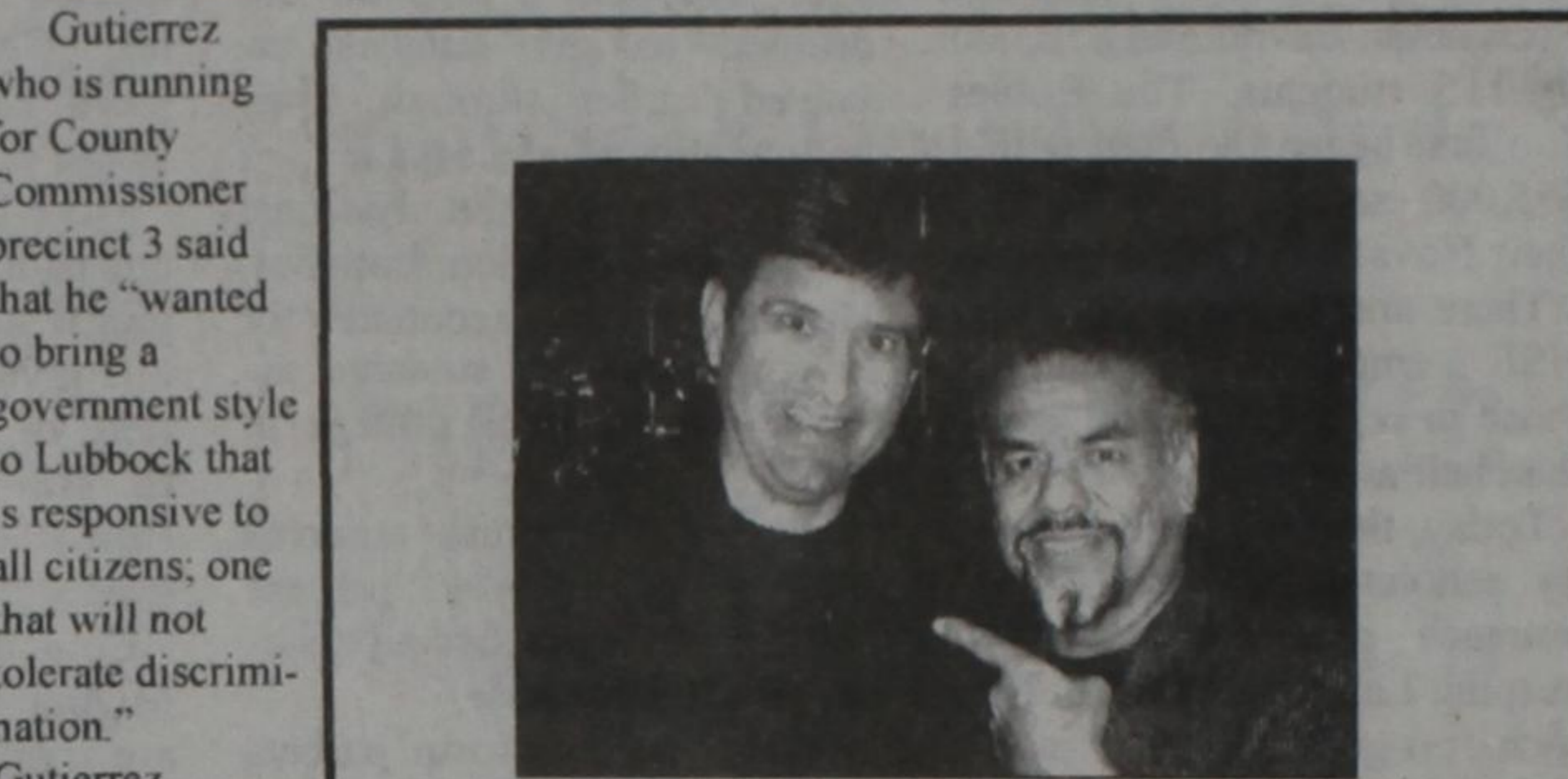
In a surprising statement, Flores said that he favored a consolidation of road crews by the County. Both Gutierrez and Luna voiced their stand against the proposal.

"I think that is totally out of the question, stated Gutierrez. My experience tells me that our 'minority precinct' will once again be left out in the cold when it comes to funds being allocated. I disagree with Mr. Flores' support of a consolidated county barn," said Gutierrez.

Another issue addressed at the debate was the problem of unfunded mandates. Flores stated that "we need to get used to it. There is nothing we can do except comply with orders from Austin." Disagreeing strongly, Ysidro Gutierrez stated, "We must petition our elected representatives and Senator Duncan to end the practice. Unfunded mandates amount to government against the will of the people."

Closing out his statement, Mr. Gutierrez told voters in Precinct 3 that "a vote for him would be a vote for much needed change and for a better future for Precinct 3 and the rest of Lubbock County."

Flores, Gutierrez and Ysabel Luna re vying for the Democratic nomination for County Commissioner for Lubbock's Precinct 3 in north and east Lubbock. Early voting in Lubbock ends this Friday with the primary elections for both parties to be held on March 9th.



Little Joe Hernandez visito a Lubbock este pasado fin de semana para dar su apoyo a la candidatura de Ysidro Gutierrez para el puesto de Comisionado del Condado.

Comentarios by Bidal Agüero



A little bit of everything

Some would probably think that getting a political endorsement from Little Joe Hernandez probably wouldn't really matter very much. But I would think that those of us that have enjoyed Little Joe's music, it matters quite a bit.

For many years, Little Joe has come to Lubbock and entertained many fans at many venues. Personally I can remember Little Joe as a supporter of Raza Unida and of personally getting on stage with him to tell his fans to vote for Ramsey Muniz and later to vote for me as a candidate for State Representative. I knew that Little Joe didn't do this for everyone and somehow I know that Little Joe is still very selective about who he supports. When Ysidro told me of his endorsement by Little Joe, it brought back many memories of those Raza Unida days and those times of my direct political involvement as a candidate. I don't know if Little Joe's endorsement of Ysidro means a lot to other people but to me it did.

On March the 12 and 13, Lubbock Centro Aztlan will once again bring about 500 young folklorico dancers to participate in this year's Viva Aztlan Festival. The event will give the opportunity to watch the best of Mexican Folklorico Groups from Texas, New Mexico and Oklahoma. This year the competition has been expanded to mariachi so that the public can also enjoy the sounds of the best Mariachis in West Texas. Admission to the event is only \$3 for a whole day of entertainment. For more information call Zenaida at 806-793-0099.

It is good to see that Linda DeLeon and Janie Ramirez have decided to run for the City Council. Hopefully with new Council members and a new City Manager, we can begin to see changes for the good of our community in Lubbock.

Our congratulations to the Lubbock Hispanic Chamber of Commerce on their upcoming 30th anniversary. I can remember that it was many years ago when the idea of forming an association of business people seemed to be the right step toward progress in our community. In the years that they have existed, progress has been made but it seems that more work definitely needs to be done to make our business leaders responsive to our community.

Contact Bidal at eleditor@llano.net

DeLeon, Ramirez File for Positions on City Council

Two active members of the Hispanic community filed this week for position on the Lubbock City Council. Linda DeLeon, a former member of the Lubbock School Board filed for the position of District 1 representative. The post was recently left vacant by the resignation of Víctor Hernandez who will run for municipal judge. She has yet to draw an opponent.

Janie Landin Ramirez, an independent educational consultant and coordinator of Texas Tech Raider Rojos filed, for the District 2 position on the Council. Ramirez will face incumbent T.J. Patterson, Floyd Price and Nathaniel Alsbrook.



Linda DeLeon esta semana anuncio su candidatura para un puesto en el Consejo de la Ciudad. Ella busca el puesto dejado vacante por Víctor Hernandez quien buscara ser electo a un puesto de juez municipal.



Janie Landin Ramirez buscara ser electa al puesto de representante en el Concilio de la Ciudad en el Distrito 2. Las elecciones seran en Mayo

Hispanic Scholarship Fund Broadens Scope

By Kimberly B. Chu

More than a quarter century after it was founded, the San Francisco-based Hispanic Scholarship Fund has grown to employ a variety of instruments to fulfill its mission set in 1996 to double the number of Latinos attending college to 18 percent by 2010. Presently, it stands at 11 percent.

In 2002-2003, \$26 million in scholarships was distributed to 7,500 students. Of that amount, some \$7.5 million went to 2,264 students in California.

HSF has come a long way since its founders, Ernesto and Dora Robles, working with Catholic Archbishop Patrick Flores and Pablo Sedillo, who headed the church's Hispanic Secretariat, distributed \$30,000 to 115 students. The Robles duo first began the fund with a \$55,000 second mortgage on their Novato, Calif., home.

There are currently nearly 50 HSF employees, including those in regional offices. More than half are Hispanic.

Today, the fund complements its scholarships with several outreach programs aimed at keeping Latinos in school. One such program targets junior high school students and their families by holding local town hall meetings in 23 cities.

The fund launched its first technology center program in Dallas in February. It provides Hispanic students and their families access to computers so

they can develop career-building technological skills.

HSF's college scholarship program, begun in 1976, allows undergraduates to pursue their associate, bachelors or graduate degrees. Its community college transfer scholarship program that started in 1997 enables community college students more direct access to four-year institutions.

It inaugurated an internship program with corporations and other nonprofit organizations in 1991.

Sara Martinez Tucker, who became HSF president in 1997, expresses particular pride in the newer programs aimed at getting students on a path to a college education at a younger age. "We built a pipeline and decided to get families involved earlier through town hall meetings," she says.

According to the National Center for Education Statistics, Hispanic students accounted for seven percent of students attending a four-year college in 2000.

The Census Bureau reported slightly more than 11 percent of Hispanic adults had a bachelor's degree that year.

"We want to inform parents who feel they can't afford college for their children. We will give them tools to get there," she adds. "Instead of hearing 'if I go to college,' it will be 'when I go to college.'"

Martinez Tucker, a Mexican-American and native Texan,

graduated with honors from the University of Texas at Austin with a journalism degree. She was a reporter and then worked for AT&T for 16 years before joining HSF. Her commitment to increasing and diversifying funding for HSF began before she became president.

"It started while I chaired its board (in 1996). I looked at the 23 years of existence and the board asked me to explore the interest of corporations and the mission of HSF and try to recast the opportunity to benefit corporations and the country," she recalls.

In 1999, Martinez Tucker secured a \$50 million grant from the Lilly Endowment to establish six regional offices, now located in Fresno, Los Angeles, Chicago, Dallas, New York City and Roswell, Ga. These opened in 2000.

More than 100 Fortune 1000 companies, national and regional foundations and numerous giving campaigns in a variety of workplaces contribute to HSF. Additionally, more than 30 community fundraising events are staged annually.

Communications director Miguel Salinas explains, "We are trying to create a business case by showing people there is a booming population of Hispanics, but that there is a low educational attainment rate. This is not just an issue for Hispanics but as a country affecting the economy and society."

Ann Tallman-Wheelock, HSF alumna and the creator and developer of the Hispanic Heritage Awards Foundation youth awards, recounts how HSF support helped ease her burden of tuition when she was working her way through the University of Iowa. Although it was a benefit, she says, she still had to work to pay for her education -- a reality for many Latino students as tuition at colleges continues to rise.

While an average scholarship award ranges from \$2,000-\$2,999, the average cost of in-state school tuition is \$10,458. Out-of-state tuition is even higher, at \$15,632. Average tuition cost of private institutions is \$22,533. HSF awards ease the cost burden.

Manny González, regional director of Latin America Global Teams for Proctor & Gamble and HSF alumnus from Cornell University and Harvard University, describes his benefit. "The scholarship was an enabler for me to graduate in the top tier of my class with a 3.87 GPA."

In 2002-2003, 65 percent of HSF recipients were female while the remaining 35 percent were male.

Since Martinez Tucker became president, funding has grown each year by an average of 19 percent. Her vision for HSF in 2020 is that "Latinos are on par" and can create their own destiny.

©2004, Hispanic Link News Service.

One Man's View

By Abel Cruz

By this time next week, voters in Precinct 3 will have either elected a new candidate to run for county commissioner against Republican Frank Gutierrez in November or will have stayed with the incumbent Gilbert Flores to run against Gutierrez.

There are 2 individuals who are trying to unseat Gilbert Flores as County Commissioner in the precinct, Ysidro Gutierrez and Ysabel Luna. Although I live in a different precinct, this race interests me greatly since it is in an area where I grew up and lived a large part of my life.

The area is mostly in East and North Lubbock County and is an area that has historically been underutilized and has never quite achieved the status enjoyed by south and southwest Lubbock. The big question is why not?

According to the county website at www.co.lubbock.tx.us, the Commissioners Court is comprised of a county Judge and 4 County Commissioners each serving a precinct. Each Commissioner is responsible for a specific area of the county with the duties and responsibilities that include the following:

1. Construction and maintenance of roads and bridges in the county which are not part of the state highway system
2. Filling vacancies for certain elected and appointed officials
3. Setting salaries, expenses and other allowances for elected and appointed officials
4. Creating offices, boards and commissions to carry out certain purposes
5. Providing buildings for use as offices and other operating facilities for the county
6. Issuing bonds for construction and other public projects and management of debt incurred by the sale of such bonds
7. Entering into contracts or cooperative agreements with other local governments, the state or private entities
8. Holding general and special elections including those authorizing creation of special districts, issuance of bonds and other purposes necessary to carry out Court responsibilities
9. Setting the tax rate and authorizing expenditures
10. Performing a variety of administrative duties

During this primary campaign, I have listened to 2 of the candidates, Gutierrez and Flores, on a local radio program and I read responses from all 3 to the Q&A in this newspaper and the local paper. Unfortunately, some of the questions that were asked were not answered in relation to the responsibilities outlined above. And frankly some of the answers left a lot to be desired.

As voters, our job is to answer the important questions that we have about the candidates and satisfy ourselves that we are selecting the right person for the job. For instance, who has answered the questions intelligently and sensibly? Who has demonstrated that they deserve an opportunity to serve the next 4 years? Who has answered the questions and shown that they are educated and demonstrated knowledge with contracts, budgets, bonds, tax rates, administration, and above all management of county revenues and tax rates? Who has demonstrated that they are capable of representing the precinct that will bring pride to the community that he represents?

My view is that sometimes change is good. And in this case, voters just may decide that change is needed. There is a reason after all why the precinct has not made as much progress as there is potential. Maybe voters will decide that complacency has set in and that someone new is needed to shake things up. Only the voters will decide. And that is the beauty part about our democracy.

But in the same election 4 years ago, there were only 1850 or so votes cast. This is not what you call a great voter turnout. Mr. Flores won with 54% of the totals. That is about 1000 voters. So those 1,000 voters made the decision for the thousands of people who live in the precinct.

So when you are sitting there trying to decide whether to vote or not, ask yourself this question:

Do I really want someone else to decide who my representative on the Commissioner's Court will be?

Recuerde, "Su Voto es su Voz"
(c)Acruz2004 Email: acruzsc@aol.com

Haiti: Will We Ever Learn?

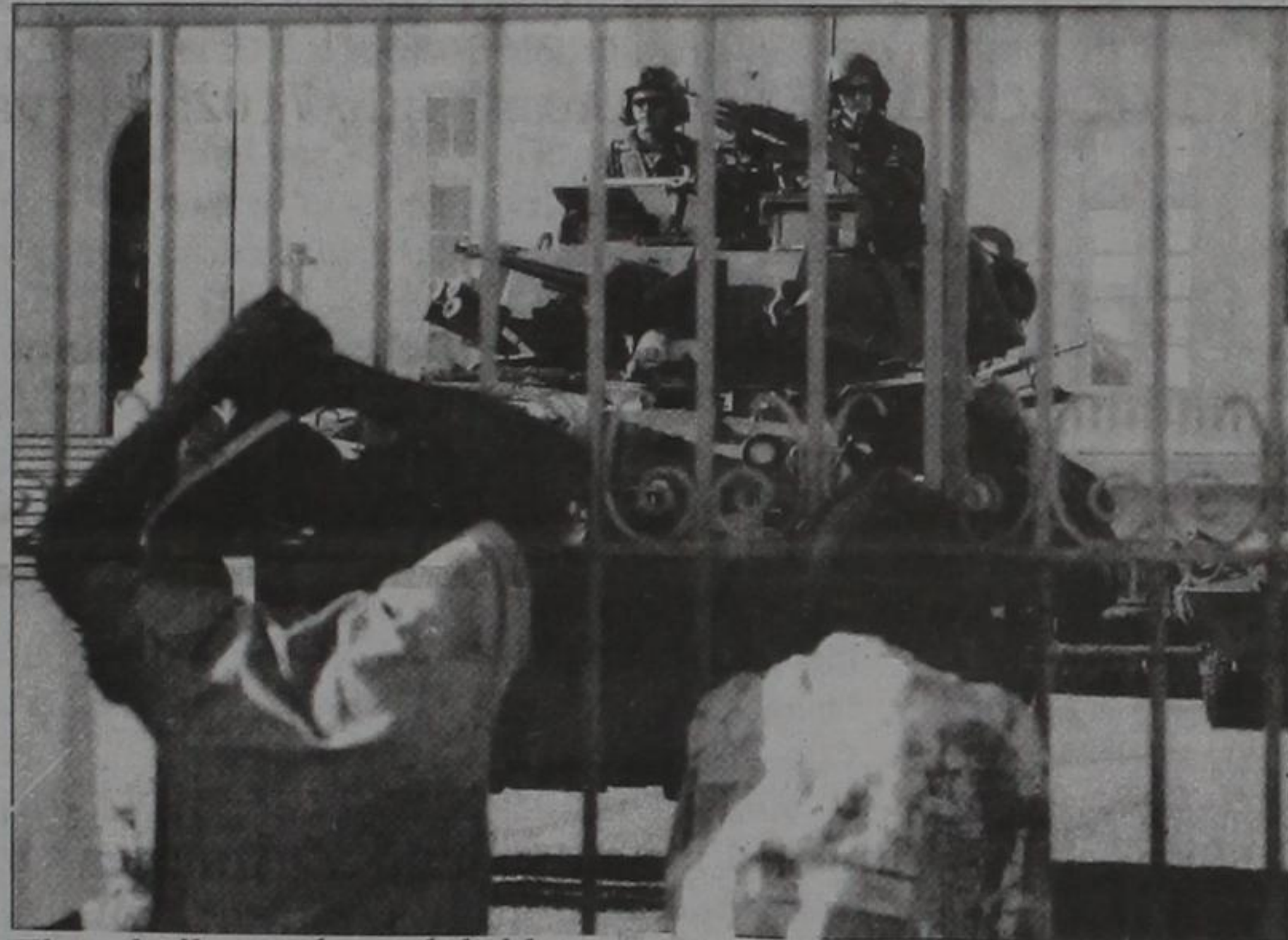
By Marian L. Tupy

Now that Jean-Bertrand Aristide is on his way to richly deserved exile and his country is - once again - engulfed in chaos, the bureaucrats at the United Nations and the State Department have begun the process of trying to "stabilize" Haiti. "Stabilization," a word used by both U.N. Secretary General Kofi Annan and U.S. Secretary of State Colin Powell, replaced the usual euphemism for a military takeover of a failed state, which is what the Republic of Haiti is.

It would be ironic, even by State Department standards, to say that the United States wants to put Haiti "back on track" to democracy and prosperity. We failed twice before and there is no reason to believe that third time we will be luckier.

The first attempt to transform Haiti into a functioning country dates back to 1915, when an American president, frustrated by Haiti's endemic instability and civil strife, sent in the Marines. In the 72 years prior to the American takeover, wrote Frances Maclean in Smithsonian Magazine in 1993, Haiti had "102 civil wars, revolutions, insurrections, revolts and coups. Of 22 presidents, just one served a complete term. Only four died of natural causes." The Americans found a country in utter disarray. The streets were filthy, bridges had collapsed, and the telephone and telegraph systems were inoperable.

The Americans proceeded to fix many of Haiti's problems.



They built roads and bridges and fixed the telephone lines and the irrigation systems. They set up hospitals and overhauled the Haitian sanitation system. Haitians were sent to the United States to study medicine, while American doctors treated the Haitian sick. The Americans also built schools and theatres and parks.

Haitians were trained to produce field-crops, manage soil, raise cattle and grow tobacco.

But, in 1934, the Americans made - so it would seem - a fatal mistake: They pulled out. Soon Haiti was back to where it started. Thus, historian Robert Heinl, who visited Haiti in 1958, found the "telephones gone ... roads approaching non-existence ... ports obstructed by silt ... docks crumbling ... sanitation and electrification in precarious decline."

Thirty-six years later, another American president, Bill Clinton, had an epiphany. He would break the cycle of coups

and counter-coups, restore a deposed president of Haiti, Jean-Bertrand Aristide, to power and launch Haiti on the road to recovery. Ten years and \$2 billion later, Haiti is in turmoil. The streets are filthy, public order is gone and the economy is in tatters. The \$850 million generously provided by U.S. taxpayers in aid enriched the governing elite but had no effect on alleviating Haitian poverty. And, so, Marines are going back in to restore order and bring peace. They will be under pressure to stay and engage in what the candidate for U.S. president in the 2000 election, George W. Bush, said was a silly idea, "nation-building."

Whatever the rights and wrongs of the recent war in Iraq are, the Bush administration can at least plausibly claim that "nation-building" in that country is in America's interest. No such claim can be made regarding Haiti. Haiti has no possible strategic signifi-

cance for the United States. Yet the president apparently has embraced the liberal-interventionist agenda, which claims that the only way to achieve American safety and prosperity is to remake the world's trouble spots into America's own image - by force if necessary.

But free market democracies take time to evolve. Stability and prosperity cannot be imposed from above without a seismic shift in the political culture of the occupied population. But, even under the best of circumstances, that shift requires decades-long commitment of American blood and treasure. But the president cannot expect that sort of commitment from the American people, for it is they who will have to carry the burden of higher taxes and soldiers lost on foreign battlefields.

Ironically, the strongest supporters of American interventionism in Haiti, Sierra Leone and other failed states are likely to emerge from among the liberal intelligentsia. It should come as no surprise that one of the founding fathers of American interventionism, Woodrow Wilson, is venerated in international relations departments throughout the United States as the man behind such visionary initiatives as the "fourteen points" and the League of Nations.

Wilson, incidentally, was the president, who, in 1915, sent the American troops to Haiti for the first time. President Bush is following in Wilson's footsteps. Like Wilson, he will fail.

Tajias
Y CHON
by André
EN
"QUE DIABLOS ES"
(03-03-04)
© EN AMIGO'S PUB 82

YO APUESTO QUE USTEDES PIENSAN QUE SOY EL DIABLO

BUENO... NOSOTROS...
...AH... PUES...

¡TRANQUILICEN NO SOY!
SOY NOMAS UNO DE SU AYUDANTES

BUENO... NOSOTROS...
...AH... PUES...

¿LES IMPORTA SI ME LA PASO UN RATO CON USTEDES... MIENTRAS ESTOY AQUÍ?

BUENO... NOSOTROS...
...AH... PUES...

TRANQUILICEN, VAMOS A LA LUZ PARA VERNOS.

BUENO... NOSOTROS...
...AH... PUES...!!!

VAMOS

DE ALGÚN MODO YO SABIA QUE DIJERAN ESO

ZOOM
ZOOM

Letter to the Editor

Dear Op-Ed Editor,
Another Haitian president flees amid political and military chaos and the U.S. military intervenes to "stabilize" the situation. This should come as no surprise. America has been intervening in Haiti since 1915. And in the 72 years prior to that, Haiti experienced 102 civil wars, revolutions, insurrections, revolts and coups. Of 22 presidents, just one served a complete term, and only four died of natural causes. Over the years, Americans did some good, but they also failed miserably overall, explains international economist and global liberty expert Marian L. Tupy in the 729-word op-ed below. Regardless of what one thinks of nation-building, America's long-term track record in Haiti is not good. This time, President Bush is following in the footsteps of President Wilson, from 1915--and like Wilson, he will fail. We need not spill more American blood and treasure in Haiti.
Michael Chapman

El Editor Newspapers is a weekly bilingual publication that is published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock, Texas, 1502 Ave. M, 79401. Tel. 806: 763-3841. Suscribing \$40 per year payable in advance. Opinions and commentaries expressed by guest columnists do not necessarily reflect the opinions of the publisher or of advertisers. **Editor/Publisher:** Bidal Agüero; **Business Manager:** Olga Riojas-Aguero; **Articles:** Amalia Agüero; **Subscriptions:** In House Crew; **Distribution:** Gilbert Acuña
Lo Mejor En Noticias!

Kerry asegura la nominación

María Luisa Arredondo

En una jornada electoral plena de emoción y sorpresas, el senador de Massachusetts, John Kerry, aseguró ayer su nominación como candidato presidencial del Partido Demócrata para enfrentarse en las elecciones generales de noviembre al presidente George Bush.

Kerry triunfó en nueve de los 10 estados donde se celebraron las primarias del llamado "Supermartes", lo que indujo a su principal contendiente, el senador de Carolina del Norte, John Edwards, a anunciar que hoy abandonará la contienda.

Fuentes cercanas a la campaña de Edwards indicaron que éste anunciará oficialmente su decisión de retirarse en Raleigh, Carolina del Norte. Esta decisión allana el camino para que Kerry se erija como el nominado seguro para la candidatura presidencial de su partido durante la convención que se efectuará en julio.

Aunque en la lucha quedan otros dos candidatos, el reverendo Al Sharpton y el congresista de Ohio Dennis Kucinich, ninguno representa una amenaza para Kerry.

Con la excepción de Georgia, Kerry alcanzó la victoria por amplios márgenes en Maryland, Connecticut, Ohio, Rhode Island, Nueva York, Massachusetts, Minnesota y California.

El único estado en que perdió fue Vermont, donde el ex gobernador Howard Dean, aun-



que ya fuera de la liza, se llevó el triunfo por un amplio margen.

En las elecciones de ayer estuvieron en juego 1,151 delegados de los 2,162 que se necesitan para ganar la nominación. California y Nueva York eran los premios principales por el alto número de delegados que representan: 370 y 236, respectivamente.

Visión de futuro

Sin ocultar su júbilo por la serie de triunfos que se adjudicó, Kerry dijo en Washington, ante miles de sus seguidores, que sus esfuerzos estarán dirigidos a construir un país en el que imperen la libertad y la justicia para todos.

El senador por Massachusetts prometió, asimismo, que luchará contra los recortes de impuestos propuestos por Bush para favorecer a los ricos, que elevará el salario mínimo, protegerá el ambiente y hará más

accesible el cuidado médico.

"Esta noche el mensaje no podía ser más claro para todos a través de nuestro país", subrayó el senador de 60 años y héroe de la guerra de Vietnam. "El cambio está llegando a Estados Unidos".

Luego de conocerse los resultados que proyectaban a Kerry como triunfador, el presidente Bush lo llamó para felicitarlo.

"Tuvimos una muy linda conversación. Telefoné para felicitarlo y le dije que esperaba tener un gran debate frente al país", manifestó Kerry a la prensa.

La impresionante victoria lograda ayer por el senador de Massachusetts marcó el fin de una campaña marcada por hechos sorprendentes.

Kerry entró a la contienda como el gran favorito. Sin embargo, al poco tiempo, antes de las asambleas electorales de Iowa en enero, su brillo se

opacó al punto de que prácticamente nadie se atrevía a apostar que ganaría la nominación demócrata.

De manera inesperada, el senador se las ingenió para volver a captar las simpatías de los votantes y hacer a un lado uno a uno a sus contendientes. Así cayeron Dick Gephardt, Joseph Lieberman, Westley Clark, Howard Dean y, finalmente, Edwards.

Al enterarse de la salida del senador de Carolina del Norte, Kerry lo elogió por haber jugado un papel fundamental durante la contienda, especialmente por sus elocuentes discursos en favor de la clase trabajadora. "Será un gran líder del partido en los próximos años", subrayó.

Edwards, por su parte, manifestó en Atlanta, Georgia, que Kerry posee todas las cualidades para liderar a los demócratas y enfrentar con éxito a Bush.

"El ha sido un contendiente fuerte y poderoso y un extraordinario defensor de las causas en las que todos nosotros creemos", subrayó Edwards con su característica energía ante miles de sus partidarios.

Objetivos demócratas Por otra parte, de acuerdo con una encuesta de la agencia AP, las preocupaciones centrales de los demócratas que salieron a votar ayer fueron la situación económica, el comercio internacional y derrotar a Bush en las elecciones de noviembre.

Según ese sondeo, cerca de

un tercio de los votantes de los estados donde se efectuaron las primarias opinaron que la economía y los trabajos son los asuntos prioritarios en esta elección, sobrepasando a otros como el cuidado de la salud y la guerra contra Irak.

Una mayoría de votantes, cerca del 60% o seis de cada 10, dijeron que estaban convencidos que el comercio internacional se llevaría más empleos de su estado. Sólo dos de cada 10 manifestaron que atraería más trabajos.

Los candidatos demócratas hablaron extensamente acerca de estos dos temas la semana pasada, sobre todo después de que Edwards los presentó como el punto central de su campaña. Kerry respondió hablando acerca de los pasos que tomaría

para hacer más justos los tratados comerciales.

Cerca de un tercio de los votantes indicaron que su máxima prioridad era elegir a un candidato que pudiera derrotar a Bush.

Las preocupaciones económicas también se reflejaron en la forma que la gente dijo que percibía su propia situación financiera. Casi cuatro de cada 10 indicaron que estaban peor que hace cuatro y casi el mismo porcentaje señaló que estaba igual.

La mayoría mostró amplia insatisfacción con el desempeño de Bush.

El Editor Lo mejor en

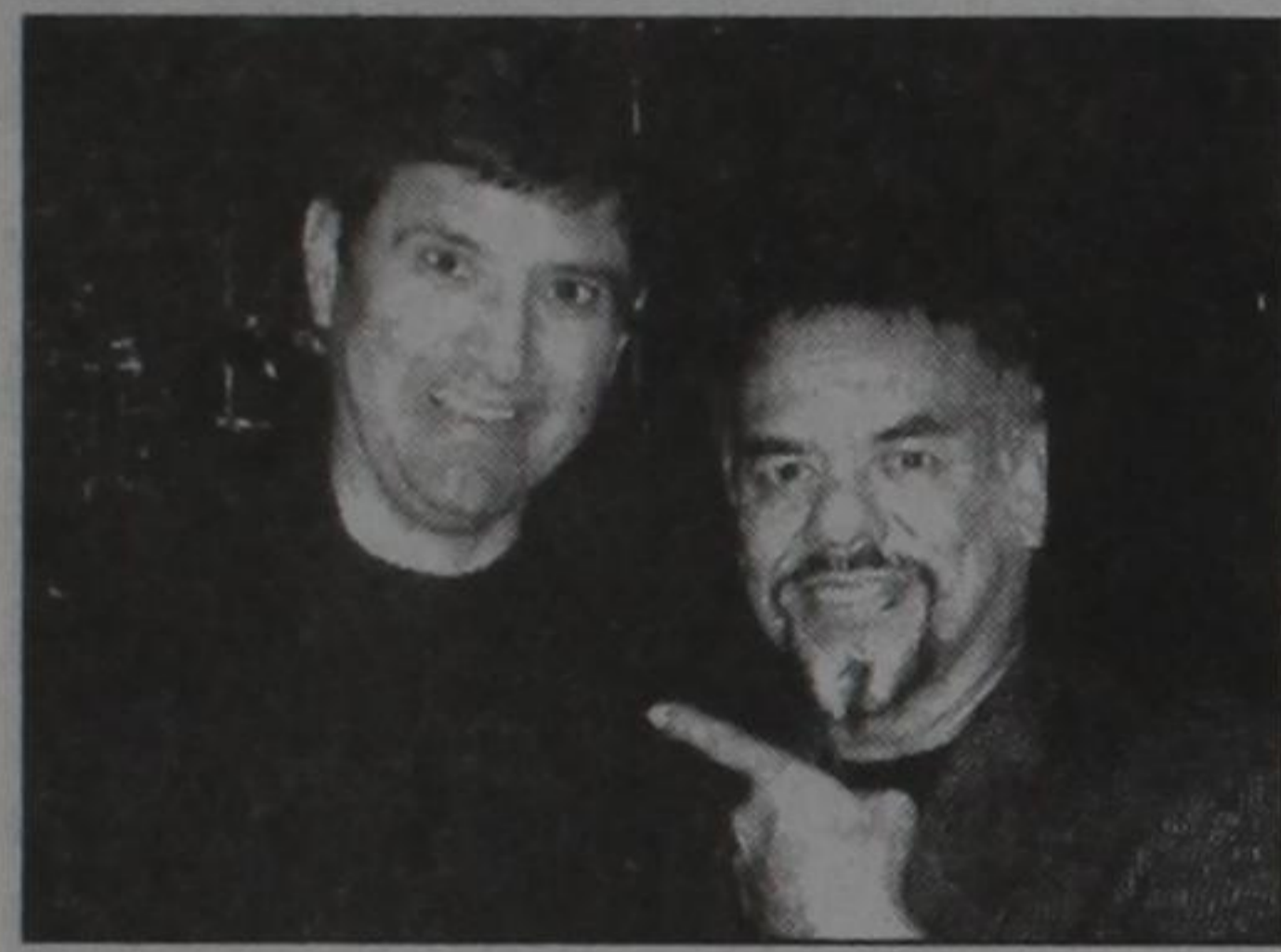
Noticias que Importan

American GI Forum of Lubbock Host Enchilada Dinner Fundraiser Sunday, March 7th

Lala's Restaurant - 1110 Broadway
\$5.00 adults & \$3.00 for kids under 12

All proceeds will go into a special fund to help those kids with life threatening health problems or other emergencies. American GI Forum needs your help!

"LITTLE JOE" ENDORSES YSIDRO GUTIÉRREZ



"I first came to Lubbock in 1961. Politically Lubbock is the same. Nothing has changed. I'm asking La Raza to ELECT YSIDRO GUTIÉRREZ His new ideas will bring the needed change to Lubbock."

Little Joe

VOTE Today. Elect Ysidro Gutierrez, Democrat for Lubbock County Commissioner

Political advertisement paid for by Ysidro Gutiérrez for County Commissioner Precinct 3. Madaleno Hernandez - Treasurer

A TODAS LAS PERSONAS Y ENTIDADES INTERESADAS:

Herlinda Deleon Enterprises, Inc., se ha registrado con la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ o Texas Commission on Environmental Quality) para registrar el Permiso Estándar de Calidad de Aire Núm. 71025 el cual autorizará la construcción de un(a) planta de jornados de concreto en 1521 Erskine Street, en Lubbock, Condado de Lubbock, Tejas. Información adicional sobre esta solicitud puede encontrarse en la sección de avisos públicos de esta publicación.

Festival



Friday & Saturday - March 12 & 13

Lubbock Memorial Civic Center

¡Todos Bienvenidos!

This program presented by Lubbock Centro Aztlan, Civic Lubbock Inc., the Lubbock Avalanche Journal, Magic 93.7, United Supermarkets and the Lubbock City Council as recommended by the Lubbock Arts Alliance.

Bush y Fox Revisarán la Agenda Bilateral

Harvard Prof Gets Fisk for Hispanic Theory

El próximo fin de semana los presidentes Vicente Fox y George W. Bush, de México y Estados Unidos, respectivamente, revisarán la agenda bilateral de ambos gobiernos para evaluar los avances y retrocesos en materias de agua, comercio, seguridad fronteriza y migración.

Al advertir que se trata de una reunión de trabajo y no de Estado, el subsecretario para América del Norte de la Secretaría de Relaciones Exteriores, Gerónimo Gutiérrez, puntualizó que "dada la gran cantidad de temas que comprenden la agenda bilateral siempre es útil que ambos mandatarios puedan encontrarse y hacer una revisión de dónde están las cosas".

Consideró que el migratorio es un tópico de mucho interés para México, por lo que calificó de "útil que ambos presidentes puedan intercambiar opiniones con suficiente tiempo de las reacciones que ha habido en ambos países respecto a la propuesta migratoria y cómo está evolucionando".

En conferencia ofrecida en el despacho presidencial de Los Pinos, el funcionario de la cancillería hizo hincapié en que el actual gobierno se mueve, tanto en el rubro de la migración como en los demás, "en el terreno de la realidad, en el terreno de lo posible y tenemos muy claro cuáles son nuestros objetivos de política exterior y de nuestra relación bilateral en el corto, mediano y largo plazo".

Recalcó que a lo largo de la administración foxista se ha visto "favorecida" la agenda entre los dos países, a tal punto que la relación "ha madurado" como consecuencia de los múltiples intercambios que se dan en todos los niveles.

La visita del mandatario mexicano a su homólogo estadounidense el viernes y sábado próximos, que se sostendrá en un rancho de Crawford, Texas, deriva de la invitación que en enero pasado hizo el propio gobernante estadounidense al primero en el marco de la conferencia hemisférica.

La entrevista de ambos jefes



de Estado es catalogada como un tímido intento por reanudar los nexos que uno y otro mantuvieron hasta ocurridos los ataques terroristas del 11 de septiembre del 2001, cuando México se abstuvo de avalar la política de intervención norteamericana en Irak.

En el fondo político del acercamiento mutuo se encuentra un proyecto de acuerdo migratorio con alcances limitados que ha sido propuesto por el propio Bush y, aunque es rechazado por un importante sector del liderazgo mexicano en Estados Unidos, es bien recibido por el presidente Fox.

Dos partes El subsecretario Gutiérrez explicó que el encuentro tiene dos componentes. El primero consiste en una reunión de las respectivas comitivas oficiales para revisar el estado que guardan distintos temas de interés mutuo como el de migración, el agua, la frontera común, y el comercio.

El segundo elemento es la discusión que tendrán los presidentes Fox y Bush en privado, en la que se abordarán los mismos tópicos y se intercambiarán impresiones sobre asuntos hemisféricos o multilaterales.

Uno de los aspectos que acaparará mayor atención de los dos mandatarios es el relativo a la seguridad fronteriza, según el funcionario de la cancillería, puesto que es un asunto de interés recíproco porque se trata

de la franja limítrofe más dinámica del mundo, con cerca de un millón de cruces al año y más de 620 millones de dólares involucrados en el comercio bilateral diariamente.

"Ciertamente es nuestro interés contar con una frontera segura, a la vez que eficiente que facilite los flujos legítimos de bienes y personas", acotó el responsable de la política exterior de México en Estados Unidos.

Resaltó que en la reciente visita que a México hizo Tom Ridge, secretario del Departamento de Seguridad Interna estadounidense, se produjeron "resultados positivos" en este rubro, entre los que se incluyen la deportación de indocumentados a sus lugares de origen.

En la sesión de preguntas, los reporteros cuestionaron que el gobierno mexicano esté fijando sus expectativas de un acuerdo migratorio sólo en la reelección de Bush, y preguntaron si se dispone de una estrategia ante la posibilidad de que las próximas elecciones presidenciales sean ganadas por el candidato demócrata.

**Read El Editor
First to find
the latest!**

**El Editor
#1 in News!**

"El Gobierno mexicano mantiene relaciones diplomáticas y políticas con gobiernos y con instituciones públicas, no con partidos y no con personas. Esa ha sido la política durante mucho tiempo y esa es la política que está siguiendo esta administración", respondió el subsecretario Gutiérrez.

Insistió en que el tema compete electoralmente a los propios estadounidenses, pero que simultáneamente las autoridades de México "siempre estarán trabajando con gobiernos, como debe de ser la diplomacia".

La comitiva oficial por parte del gobierno mexicano está integrada por el presidente Fox y su esposa; el secretario de Relaciones Exteriores, Luis Ernesto Derbez; Eduardo Sojo, jefe de oficina de las Políticas Públicas en la presidencia; Alfonso Durazo, secretario particular del presidente; el embajador Carlos de Icaza; y el mismo Gutiérrez.

Las actividades tendrán tres secciones: el viernes se ofrecerá una cena a la llegada de la delegación mexicana; al día siguiente, un desayuno con los presidentes y sus esposas; y luego, una reunión de trabajo entre ambas delegaciones. Finalmente, una comida con los integrantes de las comitivas oficial y de apoyo.

A Harvard professor whose theory on the "clash of civilizations" became prominent after Sept. 11 is drawing fire with a new thesis — that Hispanics are not assimilating into the U.S. mainstream, creating the possibility of a nation of "two peoples, two cultures and two languages."

Samuel P. Huntington, chairman of the Harvard Academy for International and Area Studies, said the trend could forecast "the end of the America we have known for more than three centuries."

"Americans should not let that change happen unless they are convinced that this new nation would be a better one," he writes in the current issue of Foreign Policy magazine.

Huntington argues that immigration from Mexico is different from other immigration waves for a variety of reasons, including Mexico's proximity to the United States and the sheer scale of legal and illegal immigration from that country.

"Demographically, socially and culturally, the 'reconquista' (re-conquest) of the Southwest United States by Mexican immigrants is well under way," he writes. "This trend could consolidate the Mexican-domi-

nant areas of the United States into an autonomous, culturally and linguistically distinct, and economically self-reliant bloc within the United States."

Critics pounced on the theory.

"This is really sad because this is the kind of thing we expect from xenophobes," said Rodolfo O. de la Garza, a professor at Columbia University, adding Huntington's analysis "has just gone nuts."

Gabriela Lemus, policy director at the League of United Latin American Citizens, said Hispanic immigration to the United States during the 1990s was "really phenomenal," and rejected Huntington's assumption the immigrants had come to "divide and conquer."

"I do believe that, while we may not be assimilating at the same rates as we have in the past, little by little we are assimilating," she said.

Huntington's 1996 book, "The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order," received wide attention after the Sept. 11 attacks with a theory that global politics would be dominated by "the clash of civilizations," raising the specter of a Western civilization headed for conflict with other cultures like Islam.

United Supermarkets 88th Anniversary Savings!

88¢ lb.	88¢ lb.	88¢ 5 lb. Bag

1.88	1.88	2 for 88¢

We reserve the right to limit quantities. © 2004 United Supermarkets, Ltd. Item selection and availability varies by location.

Prices effective March 5 - 11, 2004
Prices also available at MARKET STREET locations.

PRICE MATCH
We match competitors' ads!
See store for details.
unitedtexas.com

Oscar de la Hoya se despedirá en el Estado Azteca

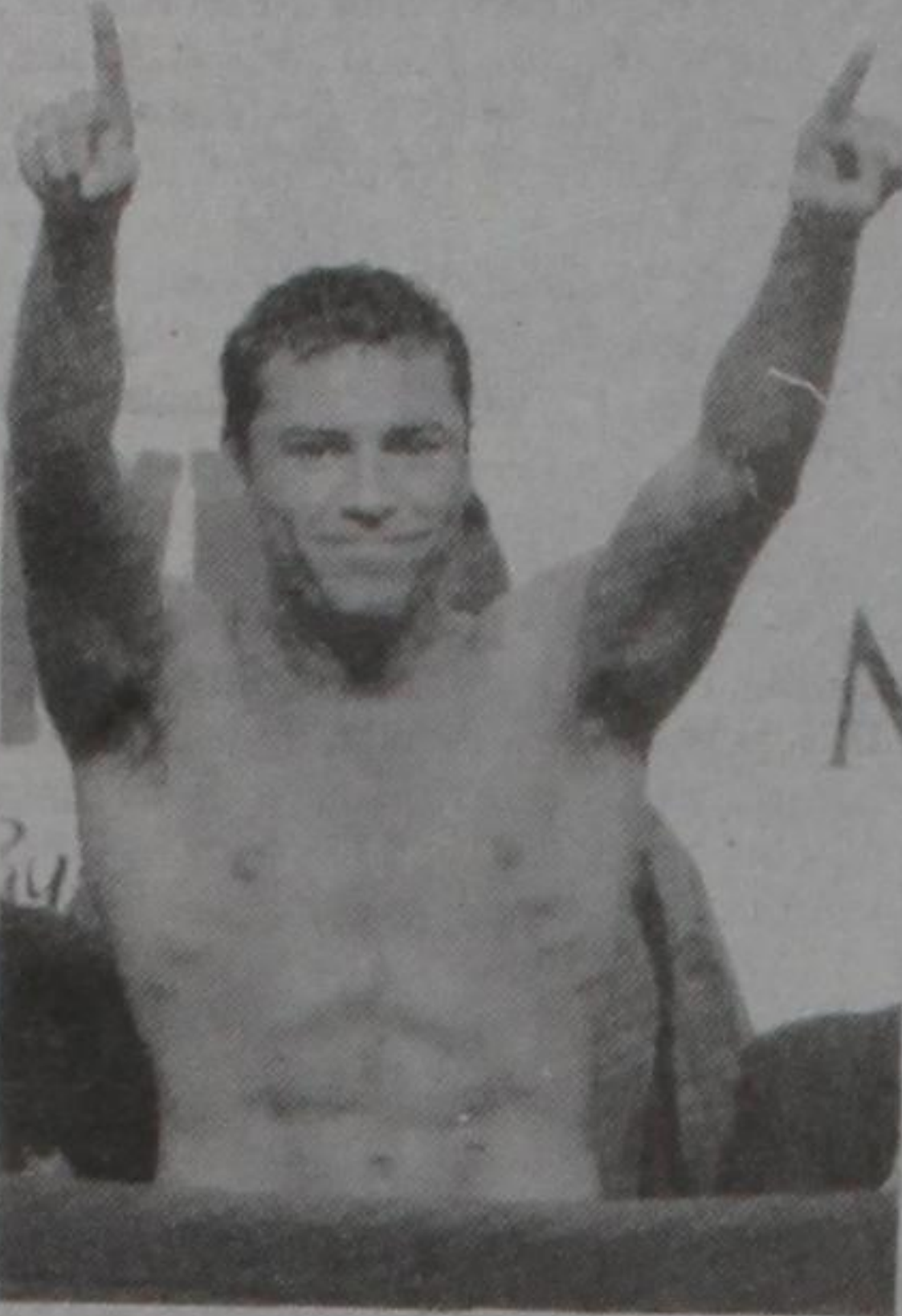
Oscar de la Hoya ha cumplido con muchas de las metas y retos que se ha trazado dentro del boxeo y en su vida personal, y aparte del desafío que representan sus siguientes dos peleas en la división de peso mediano, que sostendrá en junio frente al alemán Félix Sturm y en septiembre ante el estadounidense Bernard Hopkins, el verdadero reto que le queda el sueño es combatir en México ante la afición azteca.

"Y es oficial. Pelearé tres veces en el 2004, y mi despedida será en el Estadio Azteca", dijo ayer De la Hoya durante la presentación oficial de la función del 5 de junio en el hotel MGM Grand de Las Vegas donde disputará el cetro mediano de la OMB a Félix Sturm.

"Hay un 99 por ciento que esa pelea será una realidad en diciembre ante un rival que anunciaré después. La cartelera será transmitida en HBO regular y se cobrará el equivalente de un dólar", confirmó el "Golden Boy".

¿Ahí terminará el mito De la Hoya?

"En efecto, en México se terminará el 'Golden Boy'. Bueno, no se terminará como vulgarmente se dice, pues se-



guiré en mi carrera como promotor y haciendo muchas cosas más fuera del boxeo; además, lo que se recaude de esa pelea irá a dar a centros de beneficencia que lo necesiten".

Nacido en Los Angeles, pero de raíces mexicanas, De la Hoya siempre tuvo la inquietud o el reto de emular a Julio César Chávez, el único peleador en toda la historia en establecer el récord de audiencia para una pelea.

"¿Se imaginan el estadio Azteca repleto de gente? Ese es mi verdadero sueño y se lo

voy a cumplir a toda esa gente mexicana que siempre me ha apoyado en las buenas y las malas y que se merece mi despedida".

"Por eso le voy a poner todas las ganas ante Sturm y Hopkins. Ambos son difíciles. Estos canijos ya son de liga mayor, pero haré lo posible por ganar ambas citas que son históricas porque buscaré mi sexta faja en diferentes divisiones y van dedicadas a esa gente que siempre creyó en mí", subrayó.

'TITO SE ACABO'

Oscar de la Hoya confirmó tres peleas para este 2004, algo que no podía creerse, pues la última ocasión que lo hizo fue en 1997, cuando combatió cinco veces en la categoría de peso superligero.

Lo más curioso fue que, aparte de Sturm y Hopkins, el nombre del boricua Félix "Tito" Trinidad desapareció por completo de su agenda boxística.

"Tito" se acabó. Quiso pedir mucho y en el pecado llevó la penitencia, pues se olvidó de quién es quién en el boxeo. Ojalá que le vaya bien en su regreso, si es que lo hace, pero si hubiera pensado con lógica y poniendo los pies sobre la tierra, ahorita fuera parte de esta cartelera", dijo De la Hoya.

Sobre una potencial pelea final ante Mosley, Oscar manifestó que Shane primero tiene que derrotar a Winky Wright el 13 de marzo en Las Vegas.

"La verdad, cuando enfrenté a Mosley en la segunda pelea, mi problema estaba en la mente. Shane ha dicho que es un peleador fuerte y que puede noquear a sus adversarios, pero eso no es verdad, y tiene que ponerse las 'pilas' ante Winky, quien es un sólido campeón en las 154 libras".

"En mi forma de pensar la pelea entre Shane y Winky es un volado, y no es tan fácil como muchos creen. Dependiendo de ese resultado, y obviamente de los míos en junio y septiembre, que ya son una realidad pues firmé los contratos enfrente de todos, habría que ver qué pasaría", explicó.

De la Hoya indicó que por primera vez no se preparará en Big Bear, y está contemplando escenarios como Florida, Nueva York, Palm Springs, Arizona y Las Vegas, considerando que el 1 de abril estará en uno de ellos.

Félix 'Tito' Trinidad anuncia su regreso al cuadrilátero

Tras casi dos años de ausencia de los cuadriláteros, Félix "Tito" Trinidad anunció ayer en el Madison Square Garden que está listo para volver contra el que le pongan enfrente dentro de la categoría del peso mediano.

"Sé perfectamente como está el mundo del boxeo y lo que tengo que hacer para volver a triunfar y, como es lógico, buscar un nuevo título mundial", declaró Trinidad.

"La realidad es que muchas personas me dijeron que el boxeo me necesitaba y ¡aquí estoy! Para ayudar".

Sin embargo, "Tito", de 31 años, no dio a conocer demasiado sus planes inmediatos y se remitió de nuevo a lo que había dicho el promotor Don King, que su primera pelea podría ser contra el estadounidense Shane Mosley.

"Lo que si está claro es que vuelvo al boxeo porque todo lo que le pedía a King me lo ha dado y ahora lo único que tengo que hacer es trabajar duro para ponerme en plenitud de forma", comentó Trinidad.

El ex campeón boricua, quien ganó títulos mundiales en las categorías de los pesos welter, medianos júnior y medianos, dijo que la ausencia de los cuadriláteros no le había apartado del boxeo sino todo lo contrario estuvo más en contacto con todo lo que sucedía.

Trinidad también destacó la conversación que tuvo con King el pasado fin de semana en San Juan y en la que quedó claro que iba a pelear contra Mosley, si éste ganaba primero

la pelea del 13 de marzo, que disputará en Las Vegas contra Winky Wright.

El ex campeón del mundo dijo que ahora lo más importante era ponerse en forma y luego los rivales serían lo de menos.

Al valorar por qué se fue del mundo del boxeo, con un anuncio en el que afloraron las lágrimas, Trinidad dijo que simplemente era el momento de hacer una decisión y fue la correcta.

"Quería pasar más tiempo con mi familia, disfrutar de los automóviles y caballos, pero sobre todo porque ya no había peleas importantes que realizar", destacó Trinidad. "No me equivoqué cuando me retiré".

Trinidad se retiró súbitamente en junio de 2002 tras accidentados intentos de conseguir una revancha con Bernard Hopkins, quien le propinó su primera derrota por fuera de combate el 29 de septiembre de 2001, en el Madison Square Garden.

El ex campeón boricua, quien ganó decenas de millones de dólares en su primera etapa como profesional, reiteró que ahora su mente había cambiado y por eso volvía al boxeo.

Cuando decidió su retirada, Trinidad tenía una marca de 41-1 con 34 nocauts y ganó 20 de 21 peleas por el título mundial.

La última pelea que realizó como profesional antes de retirarse temporalmente fue contra el francés Hacine Cherif al que ganó por nocaut en la pelea re-

alizada en San Juan.

"Lo más importante de todo es que las personas que me quieren, mi gente y los que saben y aman al deporte del boxeo me han pedido que vuelva a los cuadriláteros", subrayó Trinidad.

El ex campeón del mundo boricua se presentó en rueda de prensa junto con sus compatriotas John Ruiz y Fres Oquendo que se enfrentarán el 17 de abril en la cartelera que está programada para celebrarse en el Madison Square Garden.

En la reunión también estuvieron presentes el puertorriqueño José "El Gallo" Rivera, quien expondrá el 17 de abril su título welter de la AMB contra el nicaragüense Ricardo Mayorga, ex campeón de las 140 libras de la AMB y Consejo Mundial de Boxeo (CMB).

Trinidad destacó también el gran momento por el que atraviesa el boxeo puertorriqueño y que siempre ha sido parte importante dentro del boxeo mundial.

"Hemos demostrado que los peleadores boricuas somos especiales y que sobre el cuadrilátero podemos ofrecer un gran espectáculo deportivo en todos los aspectos", destacó Trinidad.

El asunto de su continuidad bajo la dirección de King no quiso ser valorado por Trinidad y se limitó a decir que todo estaba perfecto y que el polémico promotor le había dado "todo lo que le pidió para volver a los cuadriláteros".

Rebaten advertencia de no ir a comprar medicinas a México

AUSTIN. Oreste Galleguillos - Mejor no ir a comprar medicinas a México por ahorrar unos dólares porque el riesgo para la salud es más grande que el posible ahorro, advirtió aquí el comisionado de la Administración de Alimentos y Drogas, Dr. Mark McClellan. "Una vez que cruzas la frontera estás jugando con tu salud". El mensaje del comisionado en una conferencia de prensa a comienzos de semana en el Capitolio, iba dirigido a la gente de la tercera edad.

Es sabido que la gente viaja a México - o a Canadá - para ahorrar en las compras de drogas y otros medicamentos, debido a los altos precios de las medicinas aquí. Es lo que llaman la re-importación de medicinas.

Pero, Public Citizen, un grupo de defensa de los consumidores, dice que el comisionado y el gobierno de Bush mejor harían en poner controles a los precios de las medicinas, aunque no cree que lo harán porque son demasiado amigables con la industria farmacéutica que no desea controles de ningún tipo.

El recién nombrado comisionado McClellan hizo notar en la conferencia que en junio saldrán las tarjetas de descuento conforme a la nueva ley de Medicare (el seguro federal de ancianos) y los de menos recursos recibirán \$600 anuales

de subsidio. El Dr. Sidney Wolfe, director de Public Citizen, dice que es ridículo considerar que esos beneficios son la solución al problema. El Sol de Texas consultó al Dr. Larry Sasich, de Public Citizen, en Washington sobre la inconveniencia en términos de seguridad de ir a México a comprar medicinas. Sasich, aparte de comentar que no hay evidencias de problemas de seguridad con las medicinas fabricadas en otros países, reiteró lo dicho por su organización. "La gente no tendría que salir del país para comprar medicinas si el gobierno solucionara el problema que significan los enormes precios de éstas en Estados Unidos".

El Dr. McClellan urge a los texanos ancianos buscar programas de ayuda llamando al 1-800-MEDICARE o en el Internet en www.medicare.gov

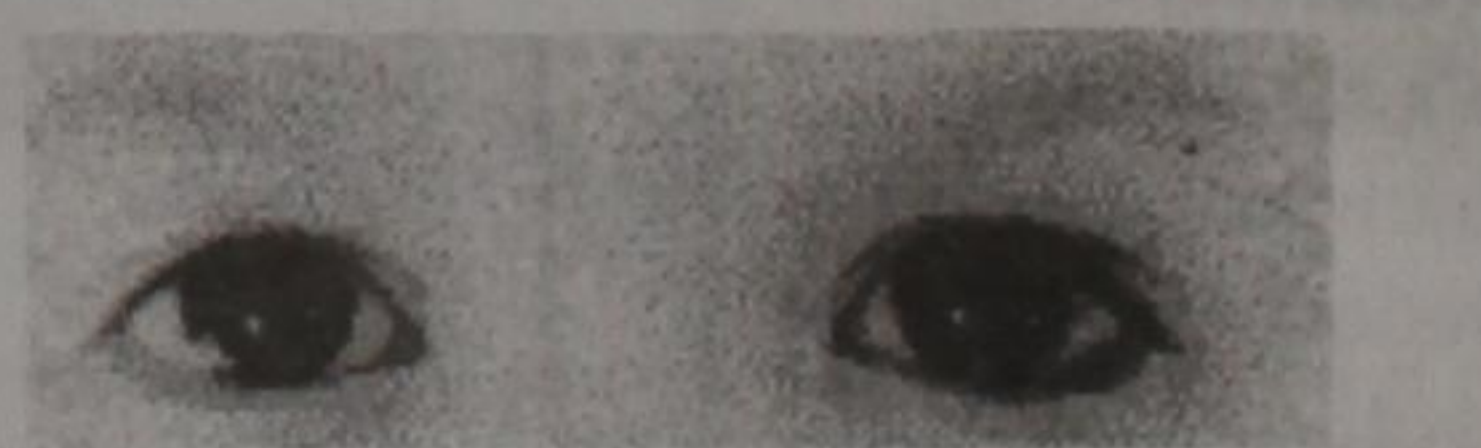
Free Glaucoma Screenings Set

The Community Health Center of Lubbock, located at 1318 Broadway, is pleased to announce that their John A. Buesseler Eye Clinic has been chosen as the site of a Glaucoma research project funded by Friends of The Congressional Glaucoma Caucus Foundation of Lake Success, New York. The glaucoma research mission is to determine if the individual participant has glaucoma and to answer the question "What is the occurrence of glaucoma in Lubbock County?"

this clinical project is Dr. Deborah r. Eezuduemoi, M.D., Glaucoma Specialist with the Department of Ophthalmology, TTUHSC.

We will be conducting screenings this month on Tuesday, March 16, and Wednesday, March 17, at the clinic. Screenings may also be requested Monday through Friday, except Thursday afternoons, with no appointment necessary. Please come to CHCL 1318 Broadway, second floor, or you may call 806-765-2611, ext 248, for more information.

Blindness can be prevented if glaucoma is caught and treated early.



Sufre UD. de la Enfermedad de los Ojos
Conocida como Glaucoma?

Examen Gratis! Free Glaucoma Exams!

Community Health Center of Lubbock
1318 Broadway.
February 17 & 18 8 AM - 5 PM
(No se Necesita Sita)
Por favor llamar al 765-2611, Ext 248
Para Informes o Direcciones

*Glaucoma is the leading cause of blindness among Hispanics and African-Americans.



Wish everything
CAME TOGETHER
as easily as their
FINANCIAL SERVICES

"Some assembly required" can be a daunting concept. At American State Bank, we've developed Service Packages that simplify the process of getting the financial services you want and need. The Strong Foundations package is custom-built to get you rolling along (financially speaking, of course). After all, wouldn't it be nice to get something already assembled for you?



AmericanStateBank

Banking for you.

767-7000
www.asbonline.com

SUE JOHNSON'S BUSINESS SERVICES
FEDERALLY LICENSED BY DEPT. OF TREASURY

THE USE OF YOUR **TAX REFUND**
(RAL)
Refund Anticipation Loan

As Soon As **1 DAY**

OUR PEOPLE MAKE THE DIFFERENCE!
Tax Preparation and Financial Planning
Electronic Filing Fast Refunds
South University at 115th St.
4th Street & Ave. Q **TAX DEPOT 767-0863**

50th Street & Ave. L - Huber's Pawn

Se Habla Español **745-8335**

"Some of the best doctors you'll find anywhere are right here at Texas Tech Medical Center."

M. Roy Wilson, M.D., President
Texas Tech Medical Center

Did you know Texas Tech School of Medicine is one of only 125 medical schools in the nation? We have over 175 physicians in Lubbock and many of them are registered as some of the "Best Doctors in America."

Texas Tech has trained many of the physicians throughout West Texas and the United States using state-of-the-art medical technology and treatments.

If you are in need of quality healthcare, call us at Texas Tech Medical Center. We can help.

TEXAS TECH MEDICAL CENTER
MARBLED - EL PASO - LUBBOCK - DALLAS
Teaching. Caring. Healing.
743-1998

Thalia to ask her sister to strike lines from her play

Mexican pop star Thalia reiterated this Monday on a television interview that she loves her older sister Laura Zapata, alongside whom she has portrayed several media scandals.

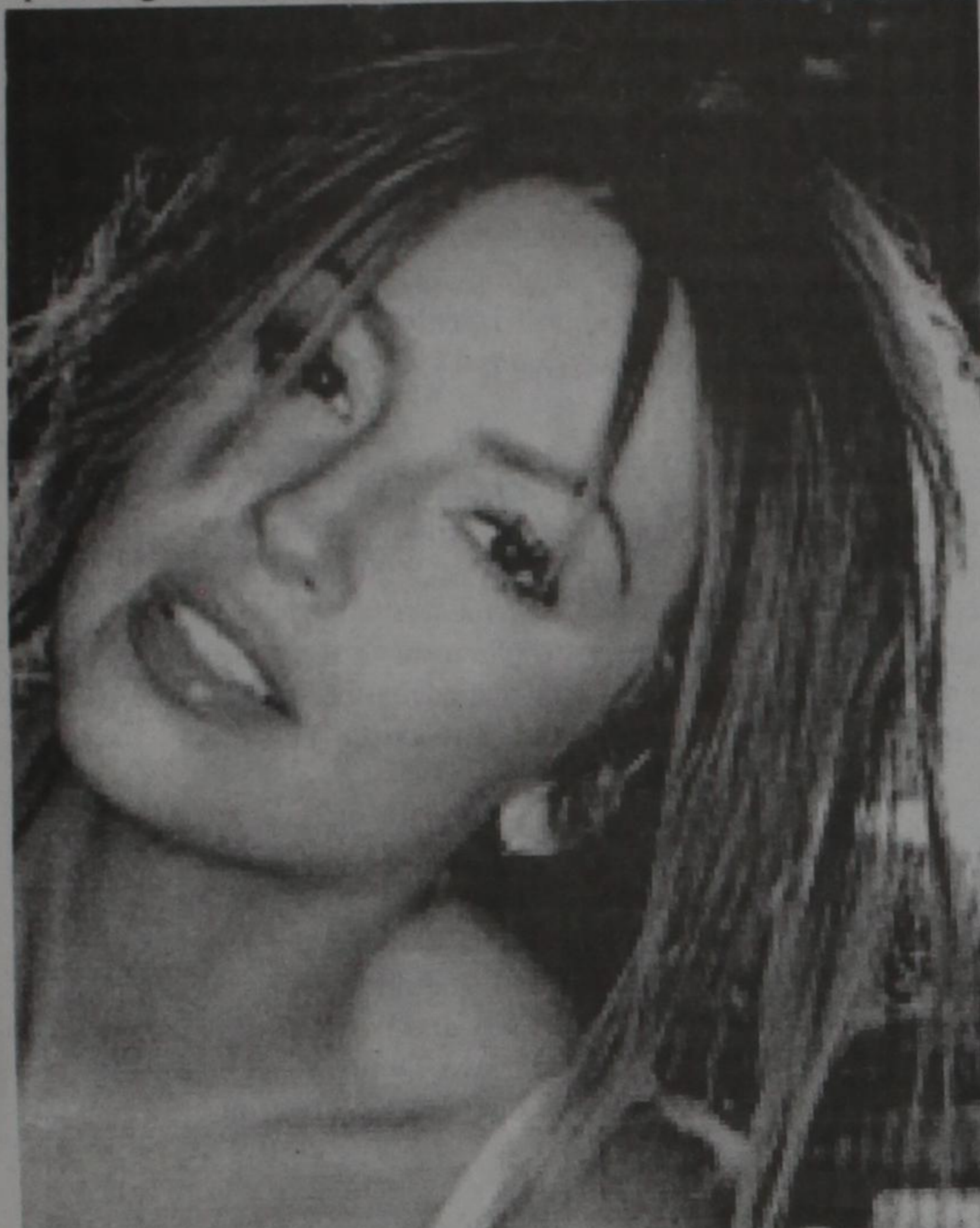
Laura Zapata is projecting a dramatization of her kidnapping in 2002, however, when Thalia learned of her plans she expressed that the script has certain lines which place her family's security in jeopardy.

"She and I have talked about the convenience of bringing to public light certain names for

concludes her dates in Mexico, she will begin a tour that will take her to the United States, Central America, Europe, and Asia.

"Please don't believe everything you hear or read. You've known me for so many years, you know (...) I'm a committed girl, I'm the same Thalia, the same essence of so many years, even improved, happy and content with life," she asked of her fans.

Although she accepted "there's always something



the sake of the family's security (...) I love her, adore her, I owe my career to her, she made me fall completely in love with this profession and she gave me an opportunity to become a member of a group (musical) called Timbiriche", she told "La Oreja".

When she was reminded that Laura Zapata recently said she was not willing to submit to "the whims of a princess".

We have nothing but gratitude and words of love for her and the entire family," answered Thalia, on a trip to Mexico for presentations at the capital city's two main venues: The National Auditorium and the Zocalo (central square).

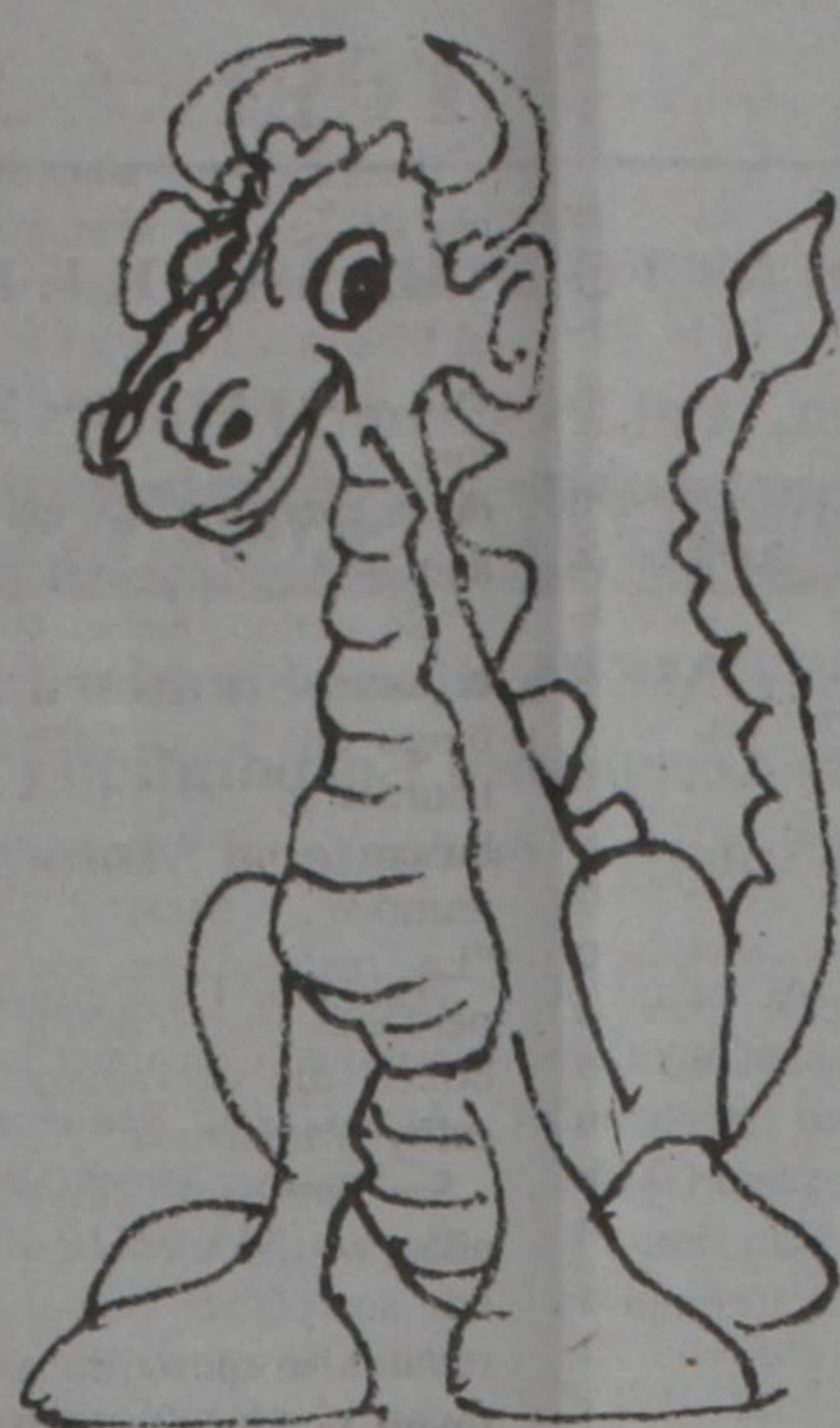
Thalia is promoting her most recent recording titled "Thalia greatest hits". Rehearsals for her spectacular presentations are to begin in April, and once she

cooking in every family."

As to her most recently recorded material she is satisfied, "it's a wonderful production, you're going to love it." It includes hits from the last ten years of her career, in addition to unpublished songs like "Cerca de ti" and "Acción y reacción".

The star of hit soap operas like "María Mercedes" and "María la del barrio" and "Marimar" stated she is confident of having good results with her magazine, "Thalia", which will have three proof issues, after which, if it is approved by the public, it will be put into circulation in the United States.

In the United States she already has an established line of clothing, beauty accessories, and home amenities with Latin inspiration.



Mythical Godzilla will retire after 50 years

Japan's favorite monster Godzilla will bid farewell to the big screen in December with the release of "Final Wars" marking the 50th anniversary of the giant lizard's movie debut, its distributor said Wednesday.

In the latest movie, Godzilla will be pitted against more than 10 popular monsters that appeared in past episodes. The film is scheduled for release in Japan on December 11, Toho Co. Ltd. said.

The upcoming movie, the 28th in the series which started in 1954, "will compile the fruits of 50 years' work and put an end to the series," Toho marketing official Yukihiko Mochida said.

The monsters will go on the rampage in New York, Paris, Shanghai and Sydney in the star-studded Final Wars, which will also feature the new, strongest-ever "Monster X," he said.

But Toho does not rule out the possibility of Godzilla's

resurrection in the future.

"Since Godzilla is our eternal asset, it may come back when a totally new generation of directors emerge or a brand-new film-making method is found to create a whole new world," Mochida said.

Like many a human actor, Godzilla taken a rest from screen roles twice in the past. He first disappeared from theaters in 1975 when the film industry was overwhelmed by the popularity of television.

Godzilla also "died" in 1995 before Hollywood launched a computer-generated version of the creature in 1998. The 120-million-dollar digital Godzilla proved to be a box-office flop.

The series has drawn a total of 98.3 million viewers in Japan alone.

Godzilla's genesis was topical at the time. In the original 1954 film he rose out of a roiling sea and swam to Japan after being awakened by U.S. atomic hydrogen bomb test at Bikini Atoll in the South Pacific in March 1954. AFP

La Raza Steps Up

from page five
sive immigration reform policy that would include an earned adjustment for undocumented immigrants who have lived and worked in the United States and passed thorough background checks, a reduction in family unification backlogs, and creation of legal avenues for future flows of immigrant

workers. (A General Accounting Office report released this January estimated that 6.2 million applications for immigration benefits are being processed -- an increase of nearly 60 percent in the past two years.)

-- Repeal of the 2002 Hoffman Plastic Compounds v.

National Labor Relations Board decision that ruled employees working in the United States with false documents are not entitled to back-wages from employers, even if fired illegally.

CRIMINAL JUSTICE
-- Support for legislation to end racial profiling, such as the End Racial Profiling Act of 2004, which would ban profiling by federal law enforcement agencies.

-- Mandatory collection and publication of disaggregated data by each state's prosecutor's office regarding sentencing practices, charging and outcomes.

-- Moving away from mandatory minimum prison sen-

tences, particularly for minor drug offenses.

FARMWORKERS
-- Grant legal status to undocumented farmworkers and revamp the current H-2A visa program. Under the Agricultural Job Opportunity, Benefits and Security Act of 2003, undocumented farmworkers may gain temporary legal status and earn legal status within six years.

-- Increase funding for Migrant and Seasonal Head Start. NCLR estimates that a one percent increase, approximately \$69 million, would help 10,000 farmworker children access the programs.

© 2004, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International

"TWO THUMBS WAY UP!
A GREAT EPIC FILM."
-Ebert & Roeper

MEL GIBSON
FILM

THE PASSION
OF THE CHRIST

JIM CAVIEZEL

R
Read the book by TYNDALE PUBLISHING
Soundtrack available on SONY MUSIC/INTEGRITY
www.thepassionofthechrist.com
NEWMARKET FILMS
THE PASSION Soundtrack CD, keepsake of the movie, NOW AVAILABLE in stores.

CINEMARK MOVIES 16
5721 58th Street
806-792-0357

CINEMARK THESETOWN
820 ST @ UNIVERSITY
(806) 748-1067

NOW SHOWING!

Montelongo's Restaurant

3021 Clovis Road
Lo Mejor en Comida Mexicana
Llame 762-3068 Lubbock, TX

Dieta para rebajar de peso

Dra. Aliza A. Lifshitz
Especial para Vida y Estilo

Se calcula que 38.8 millones de personas en Estados Unidos son obesas y muchas más tienen sobrepeso. El problema no es estético, sino que la obesidad afecta la salud. Muchas personas cometen el error de seguir dietas extremas que no pueden mantener por mucho tiempo o se privan de algunos alimentos que de hecho les pueden ayudar a conseguir su objetivo. Uno de ellos es el aguacate.

De acuerdo a estudios realizados por la doctora Bárbara Rolls en la Universidad Penn State, parte del éxito para controlar el peso consiste en seleccionar alimentos que tienen menos calorías por onza. Dice que si comemos más alimentos, como frutas y verduras, nos sentimos más satisfechos debido al mayor volumen de estos alimentos, que a su vez tienen menos calorías. Por ejemplo, compara al aguacate con 48 calorías por onza con una onza de pechuga de pollo asada sin el pellejo.

Otros ejemplos de cómo puede ahorrarse calorías sin sacrificar el sabor ni los antojitos son los siguientes:

Si unta una onza de aguacate a un pan tostado en vez de una onza de queso crema, se ahorrará cinco gramos de grasa.

Si come dos cucharadas de aguacate con dos onzas de totopos (chips) horneados, no fritos, en vez de dos cucharadas de aderezo con crema agria y dos onzas de papitas fritas, se ahorrará 28 gramos de grasa.

Si le pone una onza de aguacate y aceite balsámico a su ensalada en vez de un aderezo con crema, le dará más sabor y se ahorrará 14 gramos de grasa.

Si le pone dos cucharadas de aguacate a una papa al horno en vez de dos cucharadas de mantequilla o de crema agria, se ahorrará 10 gramos de grasa.

Recuerde que cada gramo de grasa contiene aproximadamente nueve calorías.

Si desea más información sobre las propiedades nutritivas de los aguacates o si quiere recetas de platillos tradicionales con este ingrediente, puede ir a www.aguacate.org.

EL EDITOR
1502 AVE. M
LUBBOCK, TX 79401

O's Tamale Queens
3707 Avenue A
FOR SOME REAL
GOOD FOOD!
COME VISIT TODAY!
¡Bienvenidos! Welcome!

PRIORITY TAX

Mon-Fri 9am - 8pm
Sat 9am - 5pm
Sun 12pm - 5pm

2352 34th St 795-0355

- ☆ Refunds within 24 hours (Refund Anticipation Loan)
- ☆ Direct Deposits - (to a bank account)
- ☆ Tax Preparations
- ☆ Low Competitive Rates
- ☆ Locally Owned & Operated (Celebrating 15 Years)
- ☆ Se Habla Español Hispanos Para Servir Hispanos
- ☆ Provider

UNITED STATES DISTRICT COURT FOR THE MIDDLE DISTRICT OF TENNESSEE

Case No. 3-98-0211 – Coleman, et al. vs. General Motors Acceptance Corporation

NOTICE OF PROPOSED CLASS ACTION SETTLEMENT

TO: BLACK AND HISPANIC GMAC CUSTOMERS whose Standard Rate Contracts were acquired between May 10, 1989 and present by General Motors Acceptance Corporation (“GMAC”), General Motors Acceptance Corporation, North America, or General Motors Corporation.

WHY IS THIS NOTICE IMPORTANT? If you had an account with GMAC or any of the other companies listed above, involving the purchase of a motor vehicle at any time between May 10, 1989 and the present, you might be a member of a certified class action lawsuit in which a proposed Settlement has been reached. Plaintiffs allege that GMAC has a policy or practice that results in Blacks and Hispanics paying more than similarly situated white customers in violation of the Equal Credit Opportunity Act. Capitalized terms used in this Notice are defined in the Settlement Agreement.

THIS IS ONLY A SUMMARY NOTICE. You can log onto www.ECOA-settlement.com to review a copy of the Settlement Agreement and all documents submitted to the Court in connection with preliminary approval, which contain further information about the Settlement.

THE SETTLEMENT: If the Settlement is approved by the Court, GMAC has agreed to: (i) not acquire any Contract from dealerships if the APR is more than 2.50 percentage points above the Buy Rate (2.00 percentage points if it is an Extended Term Contract); (ii) add a disclosure in Contracts produced and distributed by GMAC informing vehicle purchasers that the Annual Percentage Rate may be negotiable and that the selling dealership may assign the Contract and retain its right to receive a portion of the finance charge; (iii) launch a Diversity Marketing Initiative involving 1.25 million preapproved firm offers of credit to Black and Hispanic consumers over the next several years with respect to vehicle financing at a participating GM dealership; (iv) contribute \$1.6 million to fund certain consumer education and assistance initiatives with respect to credit financing; and (v) pay Class Counsels' attorneys fees up to \$9 million and costs up to \$600,000 with Court approval. Because this Settlement resolves a claim for declaratory and injunctive relief only, there will be no compensatory damages paid to Class Members. Class Counsel has advised the Court of agreements entered into between Class Counsel and the Class Representatives concerning litigation related payments for their efforts devoted to this Litigation, and will request reimbursement of those payments as costs under Section 9.2 of the Settlement Agreement. These requests are outlined in Exhibit 1 to the Preliminary Order, but in no way is the Court's final approval of the settlement contingent on approval of the reimbursement requests. You will be releasing all claims for equitable, declaratory and/or injunctive relief that have been made, or could have been made, in this Litigation under the ECOA or any other federal or state statute or any common law theory arising out of the business practices challenged in the Litigation, that arose or that will arise on or before the Effective Date. Notwithstanding the foregoing, you will not be releasing any claims for monetary relief.

OBJECTIONS: If you wish to object to the Settlement, to Class Counsel's request for attorney's fees and expenses or to Class Counsel's request for reimbursements to Class Representatives, you must deliver by hand or send by first class mail, postage prepaid, your position with all supporting papers, such that they are received on or before March 22, 2004, to:

Plaintiffs' Co-Counsel:
National Consumer Law Center
Attn: GMAC Settlement
77 Summer Street, 10th Floor
Boston, MA 02110-1006

GMAC's Co-Counsel:
Thomas E. Dutton
Kirkland & Ellis
200 East Randolph Drive
Chicago, IL 60601

You also must file such papers, showing proof of service upon all counsel identified above, with the Clerk of the United States District Court for the Middle District of Tennessee, 801 Broadway, Room 800, Nashville, Tennessee 37203, on or before the same day. Any Class Member who does not make an objection in the manner provided shall have waived such objection and shall forever be foreclosed from making any objection to the fairness, adequacy or reasonableness of the proposed Settlement, to Class Counsel's request for attorney's fees and expenses or to Class Counsel's request for reimbursements to Class Representatives.

FAIRNESS HEARING: A hearing will be held before the Honorable Aleta A. Trauger in Courtroom 873 at the United States District Court for the Middle District of Tennessee, 801 Broadway, Nashville, Tennessee, on March 29, 2004, at 9:00 a.m. C.S.T. (the "Fairness Hearing"), to determine whether the proposed Settlement is fair, adequate and reasonable and should be approved; and whether an award of attorney's fees, costs and reimbursements should be made to Class Counsel, including related reimbursements to Class Representatives. **You may, but are not required to, attend the Fairness Hearing.**

For More Information, or to obtain a copy of the Settlement Agreement as described above, you can contact the lawyers representing the Class: National Consumer Law Center, 77 Summer Street, 10th Floor, Boston, MA 02110 (617-542-8010); Bernstein Litowitz Berger & Grossmann LLP, 1285 Avenue of the Americas, 38th Floor, NY, NY 10019 (212-554-1400); Law Office of Clint W. Watkins, 5214 Maryland Way, Ste. 402, Brentwood, TN 37027 (615-376-7000); Terry & Gore, 209 Tenth Ave. South, Ste. 310, Cummins Station, Nashville, TN (615-256-5555); or Gilmore Law Office, 116 Court St., P.O. Box 729, Grove Hill, AL 36451 (251-275-3115).

Please Do Not Contact The Court Or The Clerk Of The Court Concerning This Notice

Dated: February 18, 2004

By Order of the Court

THE HONORABLE ALETA A. TRAUGER
UNITED STATES DISTRICT COURT
FOR THE MIDDLE DISTRICT OF TENNESSEE

CORTE DE DISTRITO DE ESTADOS UNIDOS PARA EL DISTRITO MIDDLE DE TENNESSEE

Caso No. 3-98-0211 — Coleman, et al. vs. General Motors Acceptance Corporation

AVISO DE PROPUESTA DE ARREGLO POR ACCIÓN DE CLASE

PARA: CLIENTES AFROAMERICANOS E HISPANOS DE GMAC cuyos Contratos con Tasa Estándar fueron celebrados entre el 10 de mayo de 1989 y la actualidad por General Motors Acceptance Corporation (“GMAC”), General Motors Acceptance Corporation, North America o General Motors Corporation.

¿POR QUÉ ES IMPORTANTE ESTE AVISO? Si usted tuvo o tiene una cuenta con GMAC o con cualquier otra compañía indicada arriba, en relación a la compra de un vehículo motorizado en cualquier período que abarque entre el 10 de mayo de 1989 y la actualidad, usted podría ser un miembro del juicio certificado de acción de clase por el cual se ha llegado a una propuesta de Arreglo. Los demandantes alegan que GMAC tiene una política o práctica que hace que los clientes afroamericanos e hispanos paguen más que los anglosajones violándose así la Ley de Igualdad de Oportunidades de Crédito. Los términos escritos en mayúscula en el presente Aviso están definidos en el Contrato de Arreglo.

ÉSTE ES SÓLO UN RESUMEN DEL AVISO. Usted puede visitar www.ECOA-settlement.com para examinar una copia del Contrato de Arreglo y de todos los documentos presentados en la Corte en relación con la aprobación preliminar, la cual contiene más información sobre el Arreglo.

EL ARREGLO: Si el Arreglo es aprobado por la Corte, GMAC acordará: (i) no recibir ningún Contrato de los concesionarios si el APR supera en más del 2.50 por ciento la Tasa de Compra (2.00 por ciento si es un Contrato con Término Extendido); (ii) agregar una cláusula en los Contratos realizados y distribuidos por GMAC informando a los compradores de vehículos que la Tasa Porcentual Anual puede negociarse y que el concesionario donde compraron el vehículo podrá transferir el Contrato y retener su derecho de recibir una parte del cargo por financiamiento; (iii) lanzar una Iniciativa de Mercadeo sobre la Diversidad que incluya 1.25 millones de ofertas de crédito preaprobadas para consumidores afroamericanos e hispanos a distribuirse en los próximos años con relación al financiamiento del vehículo en concesionarios GM participantes; (iv) contribuir \$1.6 millones al financiamiento de ciertas iniciativas educativas y de ayuda para el consumidor relacionadas con el financiamiento de crédito y (v) pagar los honorarios legales de los Abogados de Clase hasta \$9 millones y costas hasta \$600,000 con la aprobación de la Corte. Debido a que este Arreglo resuelve una reclamación por desagravio de mandato judicial y declaratorio solamente, no se le pagará indemnización compensatoria a los miembros de la acción de clase. El Abogado de Clase ha advertido a la Corte que existen acuerdos celebrados entre el Abogado de Clase y los Representantes de Clase con respecto a pagos relacionados con el litigio hechos por éstos en sus esfuerzos por llegar al presente Litigio, y solicitará el reintegro de dichos pagos tomándolos como costas, las cuales están especificadas en la Sección 9.2 del Contrato de Arreglo. Estas solicitudes están descritas en el Documento anexo 1 de la Orden Preliminar, pero de ninguna manera la aprobación final de la Corte depende de la aprobación de las solicitudes de reintegro. Usted libraré todas las reclamaciones por desagravio de mandato judicial y/o declaratorio equitativo que se han hecho o pudieron haberse hecho, en virtud de este Litigio bajo la ECOA o cualquier otro estatuto estatal o federal o teoría de derecho consuetudinario resultante de las prácticas comerciales objetadas en este Litigio, que han surgido o surgirán en la Fecha de Vigencia o antes de ésta. No obstante lo antedicho, usted no libraré ninguna reclamación por desagravio monetario.

OBJECIONES: Si usted desea objetar el Arreglo, la solicitud del Abogado de Clase para recibir los honorarios de los abogados y las costas del litigio o la solicitud del Abogado de Clase para recibir los reintegros de los Representantes de Clase, deberá sustentar su posición aportando toda la documentación acreditativa que tenga en su poder y tendrá que entregarla en mano o por correo de primera clase con franqueo prepago. Dicha documentación deberá ser recibida antes del 22 de marzo de 2004 o ese mismo día y deberá enviarse a:

Coabogado de los demandantes:
National Consumer Law Center
Attn: GMAC Settlement
77 Summer Street, 10th Floor
Boston, MA 02110-1006

Coabogado de GMAC:
Thomas E. Dutton
Kirkland & Ellis
200 East Randolph Drive
Chicago, IL 60601

Usted también debe presentar dichos documentos, mostrando la debida prueba de la notificación judicial a todos los abogados identificados arriba, ante el Secretario de la Corte de Distrito de Estados Unidos para el Distrito Middle de Tennessee, 801 Broadway, Room 800, Nashville, Tennessee 37203, antes o ese mismo día. Cualquier Miembro de la Clase que no presente objeción alguna de la manera indicada será descartado y nunca más podrá entablar objeción alguna sobre la imparcialidad, suficiencia o razonabilidad del Arreglo propuesto, la solicitud del Abogado de Clase de los honorarios de los abogados y las costas del litigio o la solicitud del Abogado de Clase de los reintegros a los Representantes de Clase.

VISTA SOBRE IMPARCIALIDAD: Una vista se llevará a cabo ante la Honorable Aleta A. Trauger en la Sala 873 (Courtroom 873) en la Corte de Distrito de Estados Unidos para el Distrito Middle de Tennessee, 801 Broadway, Nashville, Tennessee, el 29 de marzo de 2004 a las 9:00 de la mañana (hora del centro) (la "Vista sobre imparcialidad") con la finalidad de determinar si el Arreglo propuesto es justo, adecuado y razonable, si éste debería ser aprobado y si deben adjudicarse al Abogado de Clase honorarios legales, costas y reintegros; incluyendo los reintegros a los Representantes de Clase. **Usted puede, pero no está obligado, a asistir a la Vista sobre imparcialidad.**

Para obtener mayor información, o solicitar una copia del Contrato de Arreglo como se describe arriba, usted puede comunicarse con los abogados que representan a la Clase: National Consumer Law Center, 77 Summer Street, 10th Floor, Boston, MA 02110 (617-542-8010); Bernstein Litowitz Berger & Grossmann LLP, 1285 Avenue of the Americas, 38th Floor, NY, NY 10019 (212-554-1400); Law Office of Clint W. Watkins, 5214 Maryland Way, Ste. 402, Brentwood, TN 37027 (615-376-7000); Terry & Gore, 209 Tenth Ave. South, Ste. 310, Cummins Station, Nashville TN (615-256-5555) o Gilmore Law Office, 116 Court St., P.O. Box 729, Grove Hill, AL 36451 (251-275-3115).

Por favor, no se comunique con la Corte ni con el Secretario de la Corte en referencia al presente Aviso

Fecha: 18 de febrero de 2004

Por orden de la Corte

LA HONORABLE ALETA A. TRAUGER
CORTE DE DISTRITO DE EE.UU.
PARA EL DISTRITO MIDDLE DE TENNESSEE